

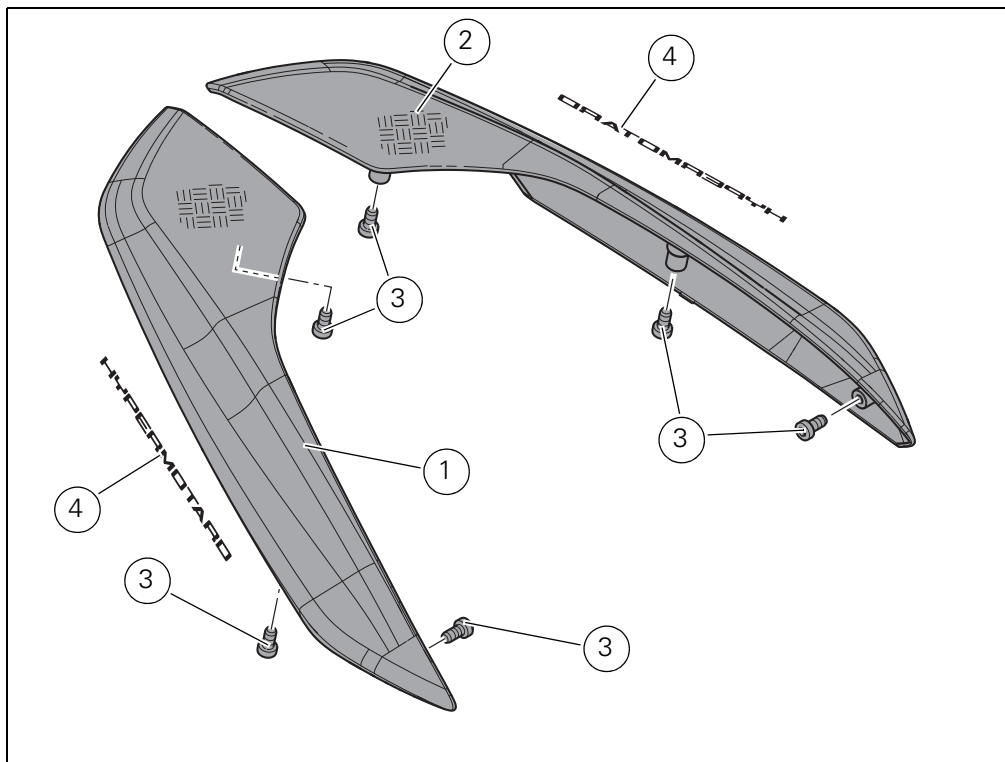


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

Hypermotard

Kit semicodini in carbonio / Carbon half-tail guard kit - 96989951A

- 1 Semicodino in carbonio dx.
- 2 Semicodino in carbonio sx.
- 3 Vite
- 4 Decal



I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 RH carbon half-tail guard
- 2 LH carbon half-tail guard
- 3 Screw
- 4 Decal

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



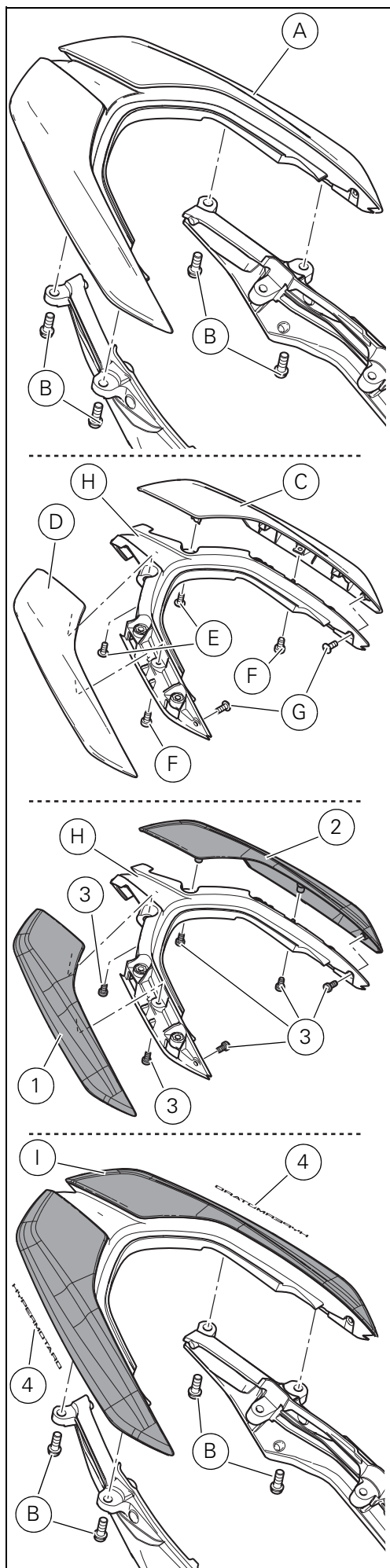
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Svitare le viti (B) e smontare l'assieme codone originale (A).
Svitare le viti (E-F-G) e smontare il semicodino dx (D) dal supporto (H).
Ripetere la stessa operazione per lo smontaggio del semicodino sx (C).

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Attenzione
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Posizionare il semicodino in carbonio dx (1) facendo corrispondere le forature sul supporto originale (H). Inserire le n.3 viti (3) e serrare alla coppia di serraggio $5 \pm 10\%$ Nm.
Ripetere la stessa operazione per il montaggio del semicodino in carbonio sx (2).
Posizionare l'assieme codone (I) appena assemblato facendo corrispondere le forature sul telaio. Avvitare le viti originali (B) e serrarle alla coppia di serraggio $22 \pm 10\%$ Nm.

Note
Nel Kit vengono fornite n°2 decal (4) "Hypermotard". L'applicazione di queste è a discrezione dell'utente.
La posizione indicata in figura rispetta il montaggio delle decal sul componente originale.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Loosen screws (B) and remove the original tail guard assembly (A).
Loosen screws (E-F-G) and remove RH half-tail guard (D) from support (H).
Repeat the same procedure to remove LH half-tail guard (C).

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Fit RH carbon half-tail guard (1) so that holes match with those on original support (H). Start the 3 screws (3) and tighten them to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm.
Repeat the same procedure to assemble LH carbon half-tail guard (2).
Fit the just-assembled tail guard assembly (B) so that holes match with those on subframe. Start the original screws (B) and tighten them to a torque of $22 \pm 10\%$ Nm.

Note
Kit comes with 2 "Hypermotard" decals (4). It is up to the user to stick them or not.
The decal position shown in the figure refers to the original component.

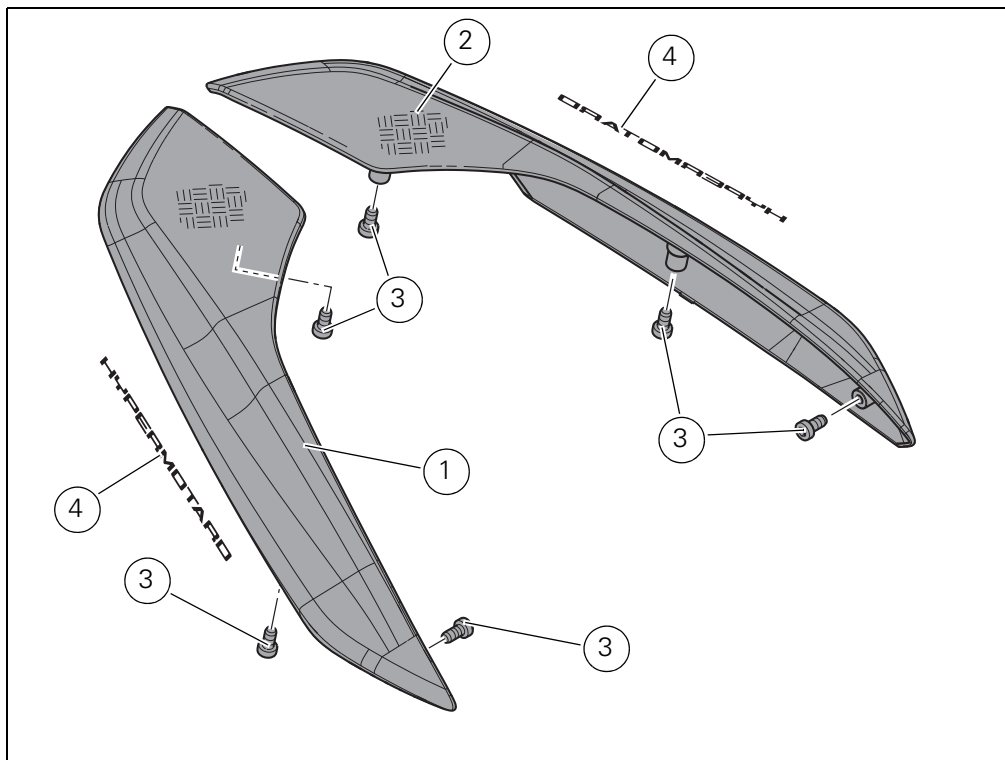


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Hypermotard

Kit demi-coques arrière en carbone / Kit Heckverkleidungshälften aus Kohlefaser - 96989951A

- 1 Demi-coque arrière en carbone droite
- 2 Demi-coque arrière en carbone gauche
- 3 Vis
- 4 Décalcomanies



Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

- 1 Rechte Heckverkleidungshälfte aus Kohlefaser
- 2 Linke Heckverkleidungshälfte aus Kohlefaser
- 3 Schraube
- 4 Aufkleber

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

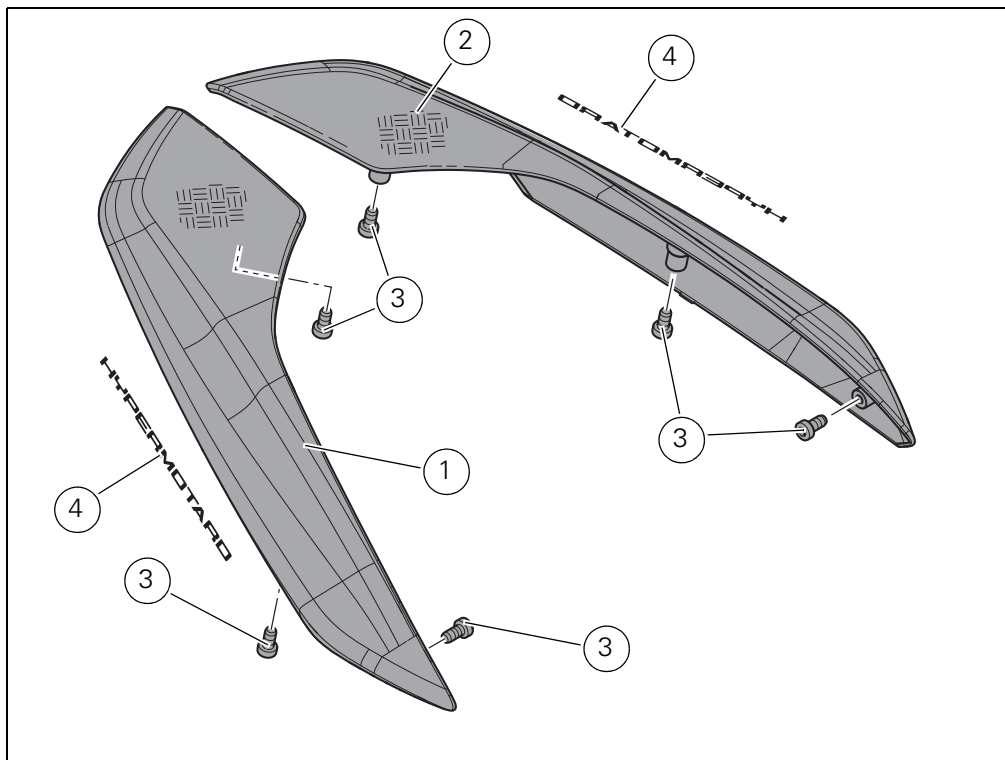


Modelos de referência: / Reference Ducati Motorcycles:

Hypermotard

Kit de semi-rabetas em carbono / Carbon half-tail guard kit - 96989951A

- 1 Semi-rabeta direita em carbono
- 2 Semi-rabeta esquerda em carbono
- 3 Parafuso
- 4 Decalque



Os particulares com referência evidenciados por um círculo representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem.

Aqueles que não estiverem evidenciados por um círculo, referem-se aos componentes originais que devem ser reutilizados.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Importante / Caution

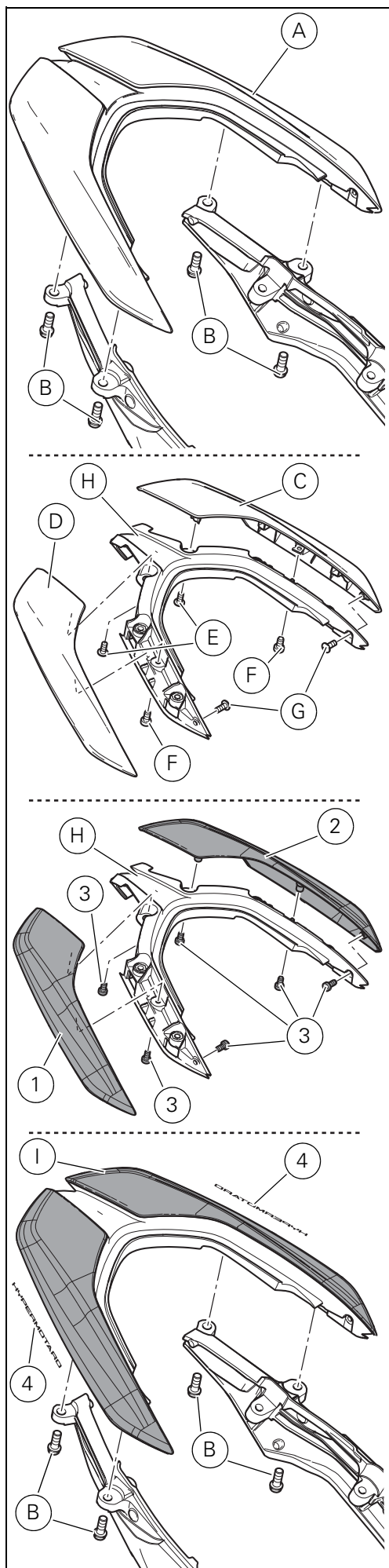
Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.

- 1 RH carbon half-tail guard
- 2 LH carbon half-tail guard
- 3 Screw
- 4 Decal



Notas

Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Desmontagem dos componentes originais

Desatarraxe os parafusos (B) e desmonte o conjunto da rabeta original (A).
Desatarraxe os parafusos (E-F-G) e desmonte a semi-rabeta direita (D) do suporte (H).
Repita a mesma operação para a desmontagem da semi-rabeta esquerda (C).

Montagem dos componentes do kit

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Posicione a semi-rabeta direita em carbono (1), fazendo corresponder as perfurações no suporte original (H). Insira os 3 parafusos (3) e aperte a um binário de aperto de $5 \pm 10\%$ Nm.
Repita a mesma operação para a montagem da semi-rabeta em carbono esquerda (2).
Posicione o conjunto da rabeta (I) apenas montada, fazendo corresponder as perfurações no sub-chassis. Atarraxe os parafusos originais (B) e aperte-os a um binário de aperto de $22 \pm 10\%$ Nm.

Notas

No Kit, são fornecidos dois decalques (4) "Hypermotard". A aplicação destes é à discrição do utilizador.
A posição indicada na figura respeita a aplicação dos decalques no componente original.

Note

Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Loosen screws (B) and remove the original tail guard assembly (A).
Loosen screws (E-F-G) and remove RH half-tail guard (D) from support (H).
Repeat the same procedure to remove LH half-tail guard (C).

Kit installation

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Fit RH carbon half-tail guard (1) so that holes match with those on original support (H). Start the 3 screws (3) and tighten them to a torque of $5 \pm 10\%$ Nm.

Repeat the same procedure to assemble LH carbon half-tail guard (2).
Fit the just-assembled tail guard assembly (I) so that holes match with those on subframe. Start the original screws (B) and tighten them to a torque of $22 \pm 10\%$ Nm.

Note

Kit comes with 2 "Hypermotard" decals (4). It is up to the user to stick them or not.
The decal position shown in the figure refers to the original component.

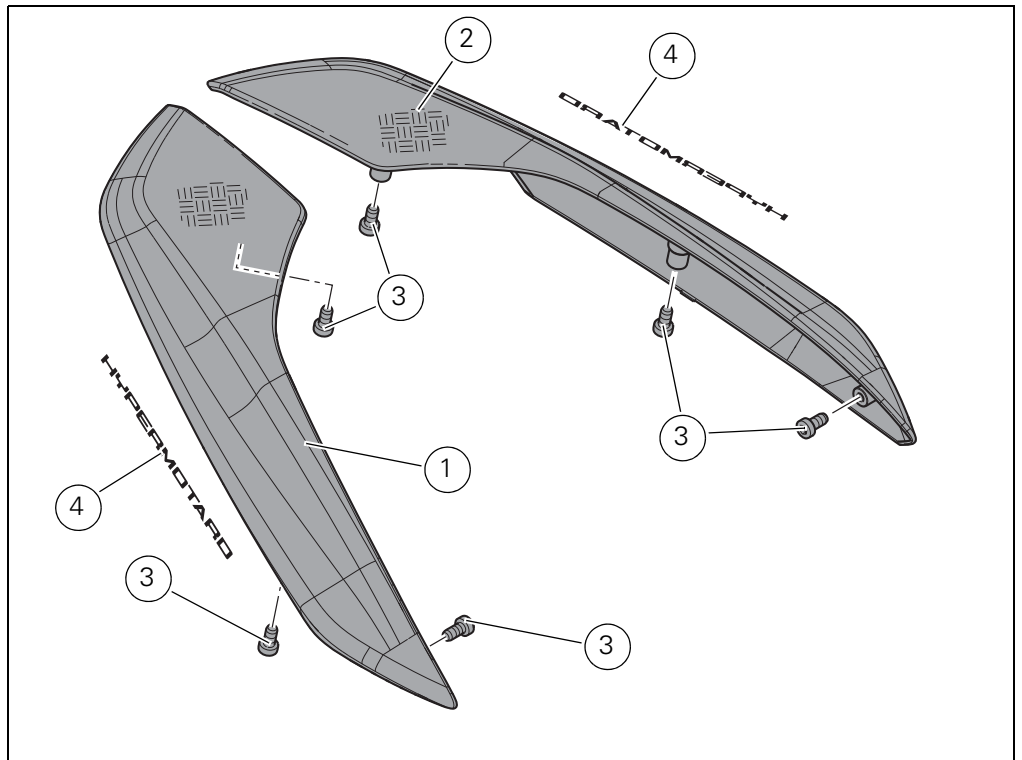


Modelos de referencia: / 参照モデル :

Hypermotard

Kit semi-colines de carbono / カーボン製テールキット - 96989951A

- 1 Semi-colín de carbono der.
- 2 Semi-colín de carbono izq.
- 3 Tornillo
- 4 Calcomanía



Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

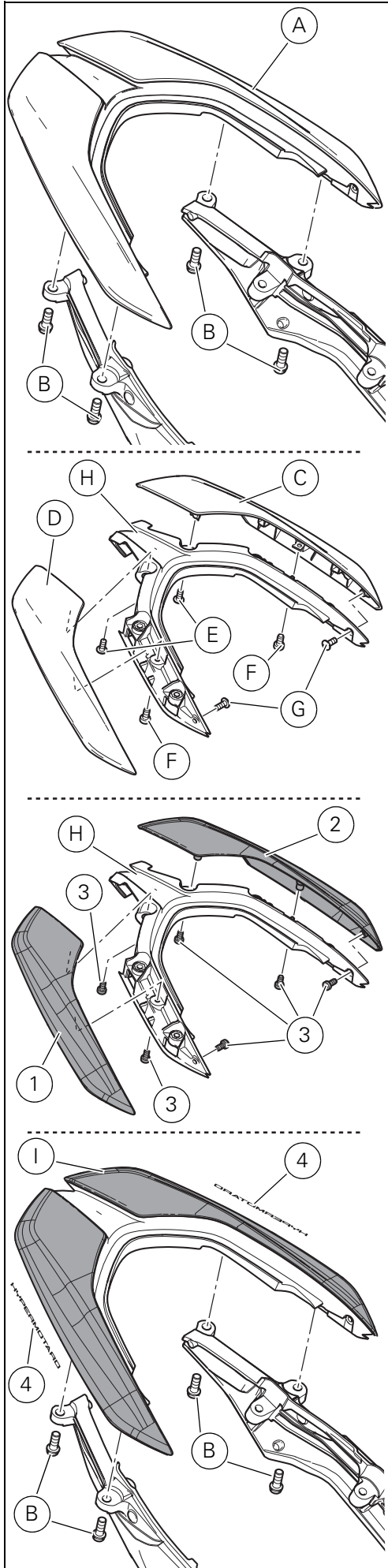
Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

- 1 カーボン製右テール
- 2 カーボン製左テール
- 3 スクリュー
- 4 デカール



Nota
Antes de iniciar la operación, leer atentamente las advertencias de la primera página.

Desmontaje componentes originales

Desatornillar los tornillos (B) y desmontar todo el cuerpo asiento original (A).
Desatornillar los tornillos (E-F-G) y desmontar el semi-colín der. (D) del soporte (H).
Repetir la misma operación para desmontar el semi-colín izq. (C).

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte donde se está operando.

Atención
Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Colocar el semi-colín de carbono der. (1) haciendo coincidir los orificios en el soporte original (H). Introducir los 3 tornillos (3) y ajustar al par de apriete de $5 \pm 10\%$ Nm. Repetir esta misma operación para montar el semi-colín de carbono izq. (2).
Colocar el grupo cuerpo asiento (I) recién ensamblado haciendo coincidir los orificios en el subchasis. Atornillar los tornillos originales (B) y ajustarlos al par de apriete de $22 \pm 10\%$ Nm.

Nota
En el kit están incluidas n°2 calcomanías (4) "Hypermotard". El usuario puede decidir si desea aplicarlas. La posición indicada en la figura respeta el montaje de las calcomanías en el componente original.

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

スクリュー (B) を緩め、オリジナルテールユニット (A) を取り外します。
スクリュー (E-F-G) を緩め、右テール (D) をマウント (H) から取り外します。
左テール (C) も同様の操作を繰り返し、取り外します。

キット部品の取り付け

重要
取り付ける前に、すべての部品に汚れがなく完璧な状態であることを確認してください。作業する部分に傷がつかないように細心の注意を払ってください。

注記
カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けに特に注意してください。カーボンが損傷しないよう必要以上に締め付けないようにします。

オリジナルマウント (H) の穴の位置に合わせてカーボン製右テール (1) を配置します。3本のスクリュー (3) を挿入し、 $5 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。
カーボン製左テール (2) も同様の操作を繰り返し、取り付けます。
先ほど組み立てたテールユニット (I) をサブフレームの穴に合うように配置します。オリジナルスクリュー (B) をねじ込み、 $22 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

参考
キットには "Hypermotard" のデカール (4) が2枚含まれています。これはご自由にお使いください。
図にはオリジナル部品にデカールを貼り付ける場合に対応する位置が示されています。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。